**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 122 (1996)

Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### Table des matières

Actualité		Prix d'urbistique 96: la commune de Riehen lauréate	443	La culture à l'usine - «Usine à gaz», Nyon	340
75 ans d'aviation à Genève	6	20 ans Prix d'Architecture Béton (1977-1997)	444	Au fil du réel - Ecole et centre de loisirs, Grand-Saconnex	344
Distinction pour un pont ferroviaire de conception originale	7	Presse écrite - Risques de dérapage incontrôlable	445	Prix INTERASSAR 96 - Immeuble de logements, Genève	348
Ponts sur le Danube	7	Forum du bois CSRB-Lignum - CEDOTEC: Planchers en bois	446	Cartoons et caricatures - «La planète des architectes»	366
«Techniques du bâtiment: perspec- tives de développement»	40	Le conseiller fédéral Kaspar Villiger membre d'honneur de		Architectes: peuvent-ils encore réa- liser de grands ouvrages?	377
Quel est l'ensoleillement en juillet à Payerne?	41	l'Académie suisse des sciences techniques (ASST/SATW)	480	Note de lecture - BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction	403
Sur les traces de l'effet de serre: des chercheurs suisses en Antarctique	92	Exposition et conférence d'Alberto Sartoris	481	L'architecture des ingénieurs - Repères historiques, sociaux et	
MatériAgora - Une nouvelle association	94	Architecture et urbanisme		contemporains  20 ans Prix d'Architecture Béton	427
Prix CSRB 1996 - Encouragement pour de jeunes chercheurs dans le		(Voir également «Concours» et «Tableau des concours»)		(1977-1997)	444 453
domaine du bois	95	Le marchandage des idées a un	1	Le vert est mis!  Distinction vaudoise d'architecture	454
Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstra- tion concluante	107	prix: la spécialisation  Variation nouvelle sur un thème ancien	22	Prix de l'ASPAN 1996 - «Nature comprise»	462
La Suisse participe «à part entière»		Alberto Sartoris a fêté ses 95 ans	42	Planification urbaine pour	102
à un nouveau programme de la Communauté européenne	131	Note de lecture	65	Kalamata - Quelques aspects importants	468
Qualité des principales sortes de ciments suisses en 1995	157	Ueli Zbinden, architecte - Foncièrement rationnel	82	Densification en milieu urbain - Vers une nouvelle pratique des col-	
Doctorat honoris causa pour Marcel	172	Création, ambiance - Gisèle Berger, architecte-peintre	88	lectivités  Kobe: l'expérience d'un an de	472
Tschumi, ingénieur des ponts CFF  A³E²PL: assemblée générale et	173	Modèle de prestations 95 en consultation prolongée	154	reconstruction  Exposition et conférence d'Alberto	474
conférence	173	+Pierre Bussat 1921-1996, architecte EAUG-SIA-FAS	158	Sartoris	481
La Convention de Grenade com- prend les monuments d'histoire technique et scientifique	180	Simplicité n'est pas raison	225	Lettre ouverte - Concours d'in- génierie et d'architecture: procé- dure ouverte ou sélective	501
4° Distinction vaudoise d'architecture - DVA IV	253	La Fondation Louis Jeantet à Genève	230		
Photographie: nouvelle méthode de	233	Plug-in Odyssea - Bâtiment des Télécom PTT à Ecublens	234	Concours (voir également «Tableau des concours»)	
mise au point automatique	319	L'EXPO 2001 - Deux ou trois choses que je sais d'elle	242		
Advanced Photo System: coup de marketing ou avancée technologique?	327	Du «projet du présent» au tissu de l'histoire - Brefs appoints sur les revues d'architecture	248	Théâtre régional, Neuchâtel - Résultats  Concours de réelisations erchitectus	8
La «mémoire» des alliages utilisée	256	Journal de bord	251	Concours de réalisations architecturales récentes en Europe - Résultats	30
pour optimaliser les ailes d'avions  Cartoons et caricatures - «La	356	4° Distinction vaudoise d'architecture - DVA IV	253	Oratoire du Pont de Pérolles - Résultats	30
planète des architectes»	366	Ouvrage reçu	253	Prix ASPAN 1996: concours «nature comprise»	31
Designer's Saturday: 6° édition du salon suisse du design et de l'architecture d'intérieur	402	«Glattal-Stadt»: nouveaux quartiers urbains zurichois	314	Casernes de Berne: réfection globa- le du manège et des écuries -	51
L'architecture des ingénieurs -		Entrer en matière, numéro 2	337	Evaluation	31
Repères historiques, sociaux et contemporains	427	Côté cour - Transformation d'un immeuble, Delémont	338	Bâtiment communal, Corcelles-près-Payerne/VD - Ouverture	32

Nouvelle clinique à Lavey-les- Bains - Ouverture	32	Aménagement du Parc de l'Ancien-Palais, Genève - Résultats	448	Tunnel de base du Lötschberg - Etude d'impact sur l'environne- ment	282
Prix SIA 1996 - Pour une construc- tion compatible avec un dé-		Aménagement de la Place Neuve, Genève - Résultats	448	L'urbistique, qu'est-ce que c'est?	286
veloppement durable	64	Bâtiment de services, Bulle/FR -		Urbistique 1996 - Ouverture	293
Ecole cantonale de degré diplôme, Fribourg - Résultats	131	Résultats  Centre des soins intensifs, des	448	De l'énergie noble dans l'eau usée!	360
Avant-toits du Grand Hôtel National, Lucerne	131	urgences et de chirurgie, Hôpital de l'Ile, Berne - Préqualification	449	Une tendance positive à la baisse - Information de la Commission énergie de la SIA (CE)	370
Bâtiments communaux, Saint- Sulpice/VD - Ouverture	183	Musée d'ethnographie, Genève - Résultats	449	L'énergie électrique dans les bâtiments	407
Centres d'enseignement secondaire supérieur et d'enseignement profes- sionnel de Morges - Résultats	292	Concours d'ingénierie et d'architecture: procédure ouverte ou sélective	501	Environnement et économie: exercice d'équilibriste ou prise de	412
Relais autoroutier à Bavois - Résultats	292	Ville de Delémont: Vieille Ville - réaménagement de la rue du 23 juin - Ouverture	504	responsabilité?  Physique des constructions - Le point sur treize autres sujets contro-	413
Urbistique 1996 - Ouverture	293			versés	414
Services industriels de la ville de Bulle - Ouverture	293	Ecoles polytechniques fédérales		Pour un bon confort d'été: le refroidissement passif	418
XIXº Congrès de l'UIA - Résultats	210	Défi industriel en Chine - Bourse ASST/SATW - Branco Weiss	8	Notes de lecture	426
du concours	310	Nominations à l'EPFL 93, 181,	289,	Produits nouveaux	431
Bâtiment communal, Corcelles- près-Payerne/VD - Résultats	310	301, 383, 402,		Prix d'urbistique 96: la commune de Riehen lauréate	443
Aménagement du parc de l'Ancien- Palais, Genève - Ouverture	310	Electricité, informatique,		Note de lecture - Traité de physique du bâtiment	481
«Planche inférieure» - Ouverture	334	télécommunications		Terres polluées: pas de panique!	488
Nouveaux espaces collectifs dans la ville contemporaine - Appel d'idées	371	Un logiciel pour résoudre les problèmes d'éclairage	18	Expositions	
The state of the s	371 371		18 116	Concours pour le Palais des	
ville contemporaine - Appel d'idées Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré-		blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le		•	45
ville contemporaine - Appel d'idées Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification	371	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après	116	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de	45 48
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Préqualification  Délais d'inscription aux concours	371	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96	116 124 136	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition	
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel	371 372	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95	116 124 136	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition Habitat & Jardin 96	48
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement	371 372	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150,	116 124 136 174,	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en	48 136 141
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi-	371 372 372 388	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis	116 124 136 174, 264	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air	48 136 141 354
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero	371 372 372 388 389	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment	116 124 136 174, 264 378	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en	48 136 141
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at-	371 372 372 388 389	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM	116 124 136 174, 264 378	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-	48 136 141 354 375
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at- trayant - Préqualification  EXPO 2000 Hanovre: pavillon	371 372 372 388 389	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM  Energie, environnement  Anticipation des gains solaires et	116 124 136 174, 264 378 497	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-Pétersbourg: un travail de titans	48 136 141 354 375
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at- trayant - Préqualification  EXPO 2000 Hanovre: pavillon suisse - Appel d'offres en vue de la procédure de sélection	371 372 372 388 389 389	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM  Energie, environnement  Anticipation des gains solaires et internes dans le bâtiment  Quel est l'ensoleillement en juillet	116 124 136 174, 264 378 497	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-Pétersbourg: un travail de titans  Formation et vie professionnelle (voir également «Informations SIA»)  D'une année à l'autre: perspectives	48 136 141 354 375 417
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at- trayant - Préqualification  EXPO 2000 Hanovre: pavillon suisse - Appel d'offres en vue de la procédure de sélection  Agrandissement de l'Université au plateau de Pérolles, Fribourg -	371 372 372 388 389 389 408	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM  Energie, environnement  Anticipation des gains solaires et internes dans le bâtiment  Quel est l'ensoleillement en juillet à Payerne?	116 124 136 174, 264 378 497	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-Pétersbourg: un travail de titans  Formation et vie professionnelle (voir également «Informations SIA»)	48 136 141 354 375
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at- trayant - Préqualification  EXPO 2000 Hanovre: pavillon suisse - Appel d'offres en vue de la procédure de sélection  Agrandissement de l'Université au	371 372 372 388 389 389	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM  Energie, environnement  Anticipation des gains solaires et internes dans le bâtiment  Quel est l'ensoleillement en juillet à Payerne?  Profession: ouvragiste  Ouvrages et paysages: une histoire commune  Sur les traces de l'effet de serre: des	116 124 136 174, 264 378 497 6 41 71 80	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-Pétersbourg: un travail de titans  Formation et vie professionnelle (voir également «Informations SIA»)  D'une année à l'autre: perspectives en demi-teintes	48 136 141 354 375 417
ville contemporaine - Appel d'idées  Extension du musée argovien des Beaux-Arts, Aarau - Pré- qualification  Délais d'inscription aux concours  Centre de rencontre Königs- felden/AG - Préqualification  ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la tech- nique et l'environnement  Réaménagement de la place Centrale à Bienne - Préqualifi- cation  Recupero e riqualificazione pae- saggistica dell'aera Lido, Cannero Riviera (Italia)  Centre-ville de Bienne plus at- trayant - Préqualification  EXPO 2000 Hanovre: pavillon suisse - Appel d'offres en vue de la procédure de sélection  Agrandissement de l'Université au plateau de Pérolles, Fribourg - Ouverture	371 372 372 388 389 389 408	blèmes d'éclairage  Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts  Révolution planétaire - après Télécom 95  COMPUTER 96  Révolution planétaire: 150, les télécommunications  CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment  Les normes SIA sur CD ROM  Energie, environnement  Anticipation des gains solaires et internes dans le bâtiment  Quel est l'ensoleillement en juillet à Payerne?  Profession: ouvragiste  Ouvrages et paysages: une histoire commune	116 124 136 174, 264 378 497 6 41 71 80	Concours pour le Palais des Nations, Genève - prolongation de l'exposition  Habitat & Jardin 96  COMPUTER 96  HILSA 96  Bex & Arts 96 - 6° triennale de sculpture suisse contemporaine en plein air  Comptoir Suisse 1996  La construction de Saint-Pétersbourg: un travail de titans  Formation et vie professionnelle (voir également «Informations SIA»)  D'une année à l'autre: perspectives en demi-teintes  Notes de lecture	48 136 141 354 375 417

architectes dans la tourmente	49	suisse de la constructi		356	normalisation: signification de la consultation prolongée	43
L'innovation professionnelle se joue, d'abord, sur le terrain	70	Traversée des des Danemark: Storebaelt	détroits au	394	Nouveaux membres SIA 44,	308
L'ingénieur, l'architecte et la pensée unique	99	Sécurité au poinço	onnement de	12.1	Section neuchâteloise 44, 64, 309, 388,	
Un vent glacé	115	dalles existantes		434	Mi-temps	55
A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL: assemblée générale et conférence	173	+Jean-Claude Pigue civil SIA (1924-1996		482	Vote général: les raisons de la révision présentées par la direction de	50
Lettre ouverte - Message du Comité central de la SIA	182	Traversée des détroits	: Øresund	492	la Société  Modification de l'article 6: pour-	58
La «voix éditoriale muette» s'exprime	183	Industria salanasa	at taabui'ana		quoi il faut dire non! Les raisons du groupe d'action SIA	61
Le président de la Confédération, la Suisse et les ingénieurs de demain	257	Industrie, sciences	-		Journées SIA 96	111
Construire: mais pourquoi?	359	Défi industriel en Ch ASST/SATW - Branc		8	Un ingénieur SIA au conseil d'administration des CFF	112
Les EPF, l'environnement et les nouvelles technologies	364	Pilatus PC-12: un avid sur la voie du succès	on civil suisse	24	Passage du relais	128
ATU PRIX 1997 - Prix culturel bernois pour l'architecture, la technique et l'environnement	388	Prochaine mise en se Pendolino «Cisalpino		24	Le MP accepté comme document de travail en consultation prolongée	128
Banques, entreprises et progrès	433	tion concluante	. demonstra	107	Vote général sur la modification de l'article 6 des statuts - Résultats et	130
Presse écrite - Risques de dérapage incontrôlable	445	La Suisse participe «à à un nouveau progr Communauté europée	ramme de la	131	message du Comité central  Modèle de prestations 95 en consultation prolongée	154
Génie civil		Qualité des principa ciments suisses en 19		157	Réimpression de la norme 161/1 sur les contrôles de qualité	155
Ponts sur le Danube	7	La Convention de C	Grenade com-		Recommandation concernant les	
Distinction pour un pont ferroviaire de conception originale	7	prend les monumer technique et scientifiq		180	prestations et les honoraires des ingénieurs forestiers RPH, version française	156
Calcul dynamique des appuis des groupes de l'usine de Bieudron	12	Photographie: nouvell mise au point automa		319	Le Comité central annule le vote général	179
Evaluation des ponts existants - Vers une meilleure connaissance des charges et des sollicitations	37	Advanced Photo Sys marketing ou avanc gique?		327	Comité central 268, 302, 407,	
Un ingénieur romand à la tête de l'Office fédéral des routes	42	La «mémoire» des al			La SIA prend congé de Caspar Reinhart, secrétaire général	271
Ponts mixtes: développements	164	pour optimaliser les a	iles d'avions	356	2º vote général concernant la révi-	
Doctorat honoris causa pour Marcel Tschumi, ingénieur des ponts CFF	173				sion de l'art. 6 des statuts - Prise de position du Comité central	274
Traversée de la rade: projet en tunnel	193	Informations SIA			2° vote général concernant la révision de l'art. 6 des statuts - Prise de position du Groupe d'action SIA	275
Tunnel sous la rade: liaison Port- Noir - Frontenex	198	La situation de l'empl dans les bureaux d'étu		109, 497	Gestion de la qualité dans les bureaux d'ingénieurs	277
Projet de pont pour la traversée du Petit-Lac	204	Publications de la SIA	4,	307	Méthode de diagnostic pour bureau	
Tunnel de liaison Bellefontaine - Frontenex	214	Section genevoise	20, 130, 179, 252, 443,		d'étude et de planification SIA  Résultats du second vote général	<ul><li>291</li><li>302</li></ul>
Giovanni Lombardi: 70 ans	220	SIA vaudoise	20, 64, 130,		A propos du cours «Diriger»: les	
Hommage à Kurt Suter	325		179, 309, 388,	501	différents rôles d'un dirigeant et	302
Qualification des entreprises de construction métallique selon la		Le cours FORM «Ma la qualité (MQ)» en fi		29	Nouveaux moyens pour construire	303
norme SIA 161 «Constructions métalliques»	330	ProLitteris		43	efficacement: soutenir activement le changement	304

SIA 281 et SIA 271/2: Résistance aux racines de l'étanchéité des toits plats - Communiqué	305	Qualité des principales sortes de ciments suisses en 1995 Viaduc N2 de Melide (TI):	157	Concours d'ingénierie et d'architecture: procédure ouverte ou sélective	501
Gestion de la qualité en architecture	307	Viaduc N2 de Melide (TI): assainissement des bordures	320		
Le cours «Finances»	329	La «mémoire» des alliages utilisée pour optimaliser les ailes d'avions	356	Personnalités	
Qualification des entreprises de construction métallique selon la norme SIA 161 «Constructions		Forum du bois CSRB-Lignum - CEDOTEC: Planchers en bois	446	Alberto Sartoris a fêté ses 95 ans	42
métalliques»	330	Marian de la companya		Un ingénieur romand à la tête de l'Office fédéral des routes	42
Concurrence - Quelques réflexions émises dans le cadre d'un groupe de		Mémento des manifestations		Giovanni Lombardi: 70 ans	220
travail mis sur pied par la SIA vaudoise	331	10, 21, 34, 46, 66, 97, 113, 132, 184, 222, 254, 279, 294, 311, 357, 373, 390, 410, 429, 450,	335,	Hommage à Kurt Suter	325
L'assemblée des délégués nomme six nouveaux membres d'honneur	367	505,		Nouveau président pour le Centre suisse de la construction métallique	356
Une tendance positive à la baisse - Information de la Commission énergie de la SIA (CE)	370	Nécrologie		Le conseiller fédéral Kaspar Villiger membre d'honneur de l'Académie suisse des sciences	
Les marchés publics et privés dans		+Pierre Bussat 1921-1996, architecte EAUG-SIA-FAS	158	techniques (ASST/SATW)	480
la branche des études et de la construction	386, 423	+Jean Stryjenski (1922-1996)	482	Exposition et conférence d'Alberto Sartoris	481
Assemblée des délégués du 29 août 1996	404	+Jean-Claude Piguet, ingénieur civil SIA (1924-1996)	482	D 1.1	
L'énergie électrique dans les bâtiments	407	Notes de lecture		Produits nouveaux	431
Nouveaux présidents	424	Anonyme: Economie & écologie, de la confrontation à la coopération	8		
La Commission SIA de l'avenir a		Anonyme: Comment choisir ju-		Tableau des concours	
été élue	425	dicieusement un télécopieur?	8		
changements au sein du Comité central	425		8	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 3	334,
Changements au sein du Comité		dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du		9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132,	334,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission	441	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie	19	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449,	334,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir	441 442	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse	19 65 95	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504	334,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA	441 442 484	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande	19 65	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens	334,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les pro-	441 442 484 484	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction	19 65 95	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication	334, 485,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et	441 442 484 484 497	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau	19 65 95 253	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève Un pays en panne?  Transports publics urbains en site	334, 485,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et évolution	441 442 484 484	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de	19 65 95 253 403	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève  Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train	6 11 50,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et	441 442 484 484 497	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de l'isolation	19 65 95 253 403 426	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève  Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstra-	6 11 50,
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et évolution  Conférence des présidents - Objectifs et priorités du Comité central pour 1997	441 442 484 484 497	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de l'isolation  Anonyme: Bauschäden Sammlung  Anonyme: Traité de physique du	19 65 95 253 403 426 426	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève  Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstration concluante  L'aéroport de Genève et Swissair -	6 11 50, 100
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et évolution  Conférence des présidents - Objectifs et priorités du Comité central pour 1997  Matériaux	441 442 484 484 497 499	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de l'isolation  Anonyme: Bauschäden Sammlung  Anonyme: Traité de physique du bâtiment	19 65 95 253 403 426 426	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstration concluante  L'aéroport de Genève et Swissair - Un bref rappel  Tunnel, pont ou rien du tout?	6 11 50, 100
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et évolution  Conférence des présidents - Objectifs et priorités du Comité central pour 1997  Matériaux  Matériaux  MatériAgora - Une nouvelle association	441 442 484 484 497 499	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de l'isolation  Anonyme: Bauschäden Sammlung  Anonyme: Traité de physique du bâtiment  Lettre ouverte  Civil? Militaire? That is no real	19 65 95 253 403 426 426 481	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 4504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstration concluante  L'aéroport de Genève et Swissair - Un bref rappel  Tunnel, pont ou rien du tout? Bientôt les Genevois décideront  Genève: vers une traversée de la	6 11 50, 100
Changements au sein du Comité central  Les membres de la commission SIA de l'avenir  Le groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA a commencé ses travaux  A propos de la «Commission SIA de l'avenir»  Les normes SIA sur CD ROM  FORM - La SIA, FORM et les programmes d'impulsion PI-BAT, RAVEL et PACER: continuité et évolution  Conférence des présidents - Objectifs et priorités du Comité central pour 1997  Matériaux  Matériaux	441 442 484 484 497 499 500	dicieusement un télécopieur?  Recknagel: Manuel pratique du génie climatique (tome 1)  Dournow Roland: La pathologie des étanchéités  Anonyme: Dictionnaire de l'énergie Anglais-Français-Allemand-Espagnol  Bridel Laurent: Manuel d'aménagement du territoire en Suisse romande  Vittone René: BÂTIR - Un nouveau manuel de la construction  Anonyme: Lexique technique de l'isolation  Anonyme: Bauschäden Sammlung  Anonyme: Traité de physique du bâtiment  Lettre ouverte  Civil? Militaire? That is no real question Un autre point de vue  Message du Comité central de la	19 65 95 253 403 426 426 481	9, 21, 33, 45, 66, 96, 112, 132, 184, 221, 254, 279, 294, 311, 357, 372, 390, 409, 428, 449, 504  Voies et moyens de communication  75 ans d'aviation à Genève Un pays en panne?  Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?  Prochaine mise en service du train Pendolino «Cisalpino»: démonstration concluante  L'aéroport de Genève et Swissair - Un bref rappel  Tunnel, pont ou rien du tout? Bientôt les Genevois décideront  Genève: vers une traversée de la rade?  Chemins de fer suisses: 150 ans de	6 11 50, 100 107

# Table alphabétique des noms d'auteurs

	Prix INTERASSAR 96 - Immeuble de logements, Genève	348
Angellilo V., Naceur I., Oboni F., Vernez G., Coppex JP., Meylan F.	Terres polluées: pas de panique!	
Barde Olivier	Physique des constructions - Le point sur treize autres sujets controversés	414
BEZ ROLF, BAILEY SIMON F.	Evaluation des ponts existants - Vers une meilleure connaissance des charges et des sollicitations	
Boskovitz Pierre	Révolution planétaire - après Télécom 95	124
Boskovitz Pierre	Révolution planétaire: les télécommunications	264
Boskovitz Pierre	Traversée des détroits au Danemark: Storebaelt	394
Boskovitz Pierre	Traversée des détroits: Øresund	492
Bouberguig Amar, Moreno Philippe, Cherzai Patrick	CAO et calcul par éléments finis appliqués au bâtiment	378
Bouberguig Amar, Rossier Stéphane	Modèle «Dalle+Poutres» pour le calcul des ponts	116
Bouchardy Jean-Luc	Tunnel sous la rade: liaison Port-Noir - Frontenex	198
Cavadini Jean	Création, ambiance - Gisèle Berger, architecte-peintre	88
CHENAL RAYMOND, RODUIT JACQUES, VUILLERAT CLAUDE-ALAIN	De l'énergie noble dans l'eau usée!	360
Courret Gilles	Un logiciel pour résoudre les problèmes d'éclairage	18
CREM	L'urbistique, qu'est-ce que c'est?	286
Dauner Hans-Gerhard	Ponts mixtes: développements	164
Devanthéry Patrick	Journal de bord	251
Devanthéry Patrick, Lamunière Inès	Au fil du réel - Ecole et centre de loisirs, Grand-Saconnex	344
Droz Patrice, Altnikar Mustafa	Calcul dynamique des appuis des groupes de l'usine de Bieudron	12
GIGER RENÉ, WENGER FRED	Profession: ouvragiste	71
Grau Jean-Dominique	Tunnel de base du Lötschberg - Etude d'impact sur l'environnement	282
GUBLER JACQUES	Du «projet du présent» au tissu de l'histoire - Brefs appoints sur les revues d'architecture	248
HARMANN ARTHUR	Genève: vers une traversée de la rade?	188
JACQUES MICHEL	Densification en milieu urbain - Vers une nouvelle pratique des collectivités	472
JEMELIN CHRISTOPHE, PREMAT DAISY, BRIDEL LAURENT	Transports publics urbains en site propre: quelle voie en Suisse?	50 100
KOLECEK IVAN	La culture à l'usine - «Usine à gaz», Nyon	340
Lachet Corinne, Koller Martin G.	Kobe: l'expérience d'un an de reconstruction	474
Landecy Jean-Michel, Deville Nicolas, Anzevui Jean-Marc	La Fondation Louis Jeantet à Genève	230
Lewerer Jean-Pierre	Variation nouvelle sur un thème ancien	22
Lezzi Sigfrido	Plug-in Odyssea - Bâtiment des Télécom PTT à Ecublens	234
LUCHSINGER CHRISTOPH	Ueli Zbinden, architecte - Foncièrement rationnel	82
Marche René	Tunnel de liaison Bellefontaine - Frontenex	214
Martinola Marzio	Viaduc N2 de Melide (TI): assainissement des bordures	320
Meier Urs, Gottschall Walter	«Glattal-Stadt»: nouveaux quartiers urbains zurichois	314
MERLINI LUCA	L'EXPO 2001 - Deux ou trois choses que je sais d'elle	242
Moia Pierre	Projet de pont pour la traversée du Petit-Lac	204
MÜLLER RODOLPHE A.	Une approche territoriale pour l'économie suisse	298
OESTREICHER Y., BAUER M., SCARTEZZINI JL.	Anticipation des gains solaires et internes dans le bâtiment	, 6

PÉCLET JEAN-CLAUDE	Distinction vaudoise d'architecture	454
QUINCEROT RICHARD	L'innovation professionnelle se joue, d'abord, sur le terrain	70
QUINCEROT RICHARD	Ouvrages et paysages: une histoire commune	80
REBEAUD LAURENT, STUDER JACQUES	Prix de l'ASPAN 1996 - «Nature comprise»	462
Roelfstra G., Brühwiler Eugen	Sécurité au poinçonnement de dalles existantes	434
Rossier Michel	Planification urbaine pour Kalamata - Quelques aspects importants	468
Roulet Claude-Alain, Van der Maas Jacobus, Flourentzos Flourentzou	Pour un bon confort d'été: le refroidissement passif	418
Salvi, Renato	Côté cour - Transformation d'un immeuble, Delémont	338
Waldvogel Francis	Les EPF, l'environnement et les nouvelles technologies	364
Weibel Jean-Pierre	Pilatus PC-12: un avion civil suisse sur la voie du succès	24
WIDMER JEAN-PIERRE	Traversée de la rade: projet en tunnel	193

## Editoriaux

Weibel Jean-Pierre	D'une année à l'autre: perspectives en demi-teintes	1
Weibel Jean-Pierre	Un pays en panne?	11
Weibel Jean-Pierre	Construction et relance	23
Weibel Jean-Pierre	Développement durable: la grande illusion?	35
WEIBEL JEAN-PIERRE	Tous étaient frappés Ingénieurs et architectes dans la tourmente	49
Lezzi Sigfrido	Le marchandage des idées a un prix: la spécialisation	69
Weibel Jean-Pierre	L'ingénieur, l'architecte et la pensée unique	99
WEIBEL JEAN-PIERRE	Un vent glacé	115
WEIBEL JEAN-PIERRE	L'aéroport de Genève et Swissair - Un bref rappel	143
Weibel Jean-Pierre	Du projet à la durée	163
JOYE PHILIPPE	Tunnel, pont ou rien du tout? Bientôt les Genevois décideront	187
Lezzi Sigfrido	Simplicité n'est pas raison	225
Weibel Jean-Pierre	Le président de la Confédération, la Suisse et les ingénieurs de demain	257
Weibel Jean-Pierre	Notes de voyage	281
Weibel Jean-Pierre	Rationalisation et motivation	297
Weibel Jean-Pierre	Gestion politique d'hier pour les problèmes de demain?	313
Lezzi Sigfrido	Entrer en matière, numéro 2	337
Weibel Jean-Pierre	Construire: mais pourquoi?	359
Weibel Jean-Pierre	Architectes: peuvent-ils encore réaliser de grands ouvrages?	377
Weibel Jean-Pierre	Développement par l'innovation ou simple survie?	393
Weibel Jean-Pierre	Environnement et économie: exercice d'équilibriste ou prise de responsabilité?	413
Weibel Jean-Pierre	Banques, entreprises et progrès	433
Lescaze Marie-Claire	Le vert est mis!	453
Weibel Jean-Pierre	Chemins de fer suisses: 150 ans de bons et loyaux services	487